

Ricostruzione come riscrittura

Strutture latenti e Progetto Urbano nei Souk di Beirut di Polesello, Rossi, Semerani

Laura A. Pezzetti, Silvia Binetti

ABC Dip. di Architettura, ingegneria delle costruzioni e ambiente costruito, Politecnico di Milano
E-mail: laura.pezzetti@polimi.it ; silvia.binetti@polimi.it

Reconstruction as Rewriting. Latent Structures and the Urban Project in the Beirut Souks by Polesello, Rossi, and Semerani

Keywords: Post-conflict reconstruction, Urban Rewriting/Urban Project, Beirut, Rossi-Semerani-Polesello

Abstract

This paper examines the Beirut Souks reconstruction competition, investigating the relationship between urban erasure, the memory of urban traces, and reconstruction strategies. Following the Civil War, Solidère's *tabula rasa* erased the city's morphological traces, leaving only fragmentary monuments and the immaterial memory of urban form. By reconstructing detailed interpretative diagrams, this study produces novel documentary material to delve into the layering of the historic urban forms and to analyse reconstruction strategies as a mode of "rewriting" grounded in the interpretation of the site's "latent structures", including traces, axial alignments, and patterns.

Three representative "urban projects" are selected. Rossi inherits the pre-demolition parcel plan to rewrite a typological plan in which alignments, morphologies, and typologies act as fixed points around which new landmarks and infills are designed. Semerani, in turn, focuses on permanences to reappear, reorganising alignments, cells, and monuments into new units inspired by Mediterranean urban forms. Both evoke layered morphologies to avoid the effect of a city produced within a single temporal phase. Polesello, instead, selects the major urban alignments and Souk axis as the organising principle for superposing a square figure, inserting surviving fragments as 'accidents' within a geometric and combinatorial grid. Through a series of interpretative diagrams, the paper compares their compositional strategies as forms of urban rewriting, uncovering recurrent themes, assonances, variations, and demonstrating how latent structures and types interact with design logic in reconstructing a city shaped by war, *tabula rasa*, and the memory of immaterial strata.

The Beirut Souks Competition: Between Reconstruction and Erasure

The erasure of the form of places corresponds to the loss of the social fabric and associated practices. In Beirut, the civil war (1975-1990) was fought primarily in the city centre, along the

Il concorso per Souk di Beirut tra ricostruzione e cancellazione

La cancellazione della forma dei luoghi corrisponde alla cancellazione del tessuto sociale e delle pratiche ad esso legate. A Beirut, dove la guerra civile (1975-1990) si combatteva soprattutto nel centro città, lungo la linea di confine tra i quartieri di diverse confessioni religiose (Khalaf, Khoury, 1993), la distruzione bellica è funzionale a cancellare per sempre i luoghi e i simboli dell'"altro".

Nella ricostruzione, come spesso avviene, il valore economico delle aree centrali e del patrimonio diviene un fattore distorsivo degli interessi e delle scelte di campo. Il sito dei Souk, simbolo della convivenza tra confessioni religiose e cuore di una comunità urbana e commerciale, interferisce con lo sviluppo privato previsto dal Piano per la Ricostruzione del Centro Città redatto da Dar al-Handasah-Eddé (BCD, 1991). Quando nel 1994 la Società fondiaria a capitale privato Solidère¹ – istituita dal Parlamento libanese nel 1991 – lancia il concorso internazionale di idee per la ricostruzione dei Souk, il BCD ha già raso al suolo ogni segno morfologico e topografico con il pretesto dell'insalubrità (Tabet, 1995).

Assegnando il valore di storicità a singoli monumenti e cancellando il tessuto urbano, nei Souk il BCD prevede la conservazione della Moschea Majidiya, il Mausoleo Ibn'Iraq, alcuni edifici storici sul perimetro e la ricostruzione del Khan Antoun Bey, unitamente alla costruzione di nuovi servizi.

La nostalgia per la condizione prebellica dei Souk, idealizzato come spazio identitario, si dissolve in un'amnesia di Stato con il Piano di Ricostruzione di Solidère (1993). Celebrando una proiezione verso il futuro libera dalla memoria dell'evento traumatico, si avvia la ricostruzione fondata sulla *tabula rasa* della morfologia storica funzionale alle logiche della speculazione immobiliare. Sebbene il bando fornisca il piano parcellare del tessuto edilizio distrutto, la previsione di un parcheggio interrato evidenzia l'incompatibilità tra la ricostruzione di Beirut "antica città del futuro" e la conservazione del tessuto urbano.

Il piano di Solidère, in realtà, intende ricostruire solo un simbolo, privo della sua azione nella città. Epurato da quella *mixité* sociale, commerciale, architettonica che caratterizzava i vecchi Souk, il luogo sarà ricostruito come un qualsiasi centro commerciale, sostituendo la trama delle botteghe dei Souk con le vetrine dei grandi *brand* internazionali. Anche la ricostruzione tipologica del caravanserraglio Antoun Bey sarà infine sostituita dal corpo estraneo a forma di "8" progettato da Zaha Hadid.

Ricostruzione come riscrittura

Se ricostruzione significa costruire di nuovo restituendo un testo alla forma originaria o supposta tale, in presenza della *tabula rasa* e in assenza di una documentazione sufficiente – oltre il restauro e la ricostruzione limitata ai singoli monumenti –, il rapporto tra progetto di ricostruzione e storia si configura come un atto interpretativo di *riscrittura*.

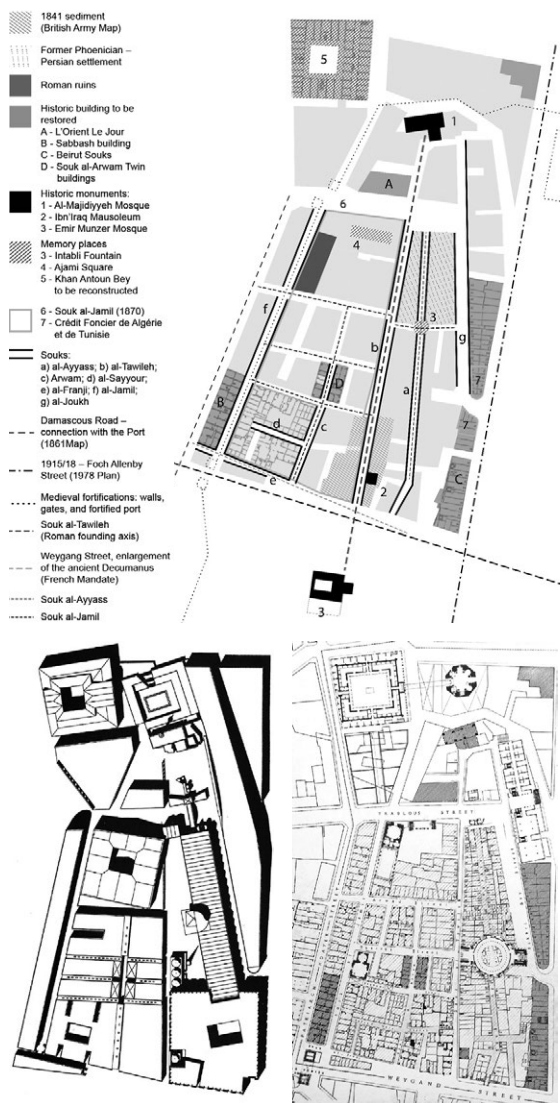


Fig. 1 - Studio della sovrapposizione di tracce, tracciati, rovine e impronte del tessuto storico dei Souk. Study of the superimposition of traces, alignments, ruins, and imprints of the Souks' historic urban fabric.

Fig. 2 - a. L. Semerani, assonometria di progetto dei Souk, 1994; b. A. Rossi, Tavola di montaggio del progetto dei Souk, 1994; c. G. Polesello, schizzo di studio del progetto dei Souk, 1994.

a. L. Semerani, axonometric drawing of the Souks design, 1994; b. A. Rossi, montage plate of the Souks design, 1994; c. G. Polesello, study sketch for the Souks design, 1994.

boundary between neighbourhoods of different confessions. Wartime destruction served to permanently eliminate the places and symbols of the "other". In reconstruction, the economic value of central areas and heritage became a distorting factor in political decisions. The Souk site – symbol of interconfessional coexistence and the heart of an urban community – conflicted with the private development envisaged by the Beirut Central District Reconstruction Plan by Dar al-Handasah-Eddé (BCD, 1991). When, in 1994, Solidère¹ – a private real estate company established by the Lebanese Parliament in 1991 – launched the international ideas competition for the reconstruction of the Souks, the BCD had already demolished all morphological and topographical traces under the pretext of insalubrity (Tabet, 1995). By recognising individual monuments as historic while erasing the urban fabric, the BCD plan provided for the preservation of the Majidiya Mosque, the Ibn'Iraq Mausoleum, some historic buildings along the perimeter, and the reconstruction of the Khan Antoun Bey, together with the construction of new facilities. With Solidère's Reconstruction Plan (1993), nostalgia for the identity space of pre-war Souks dissolved into a form of state-sponsored amnesia projecting a future detached from the traumatic past and based on a tabula rasa. Although the competition brief supplied the parcel layout of the destroyed fabric, the provision of an underground car park revealed the incompatibility between reconstruction and conservation. Solidère's plan aimed to reconstruct only a symbol, stripped of its active urban role. Purged of its social and architectural mixité, the Souks were rebuilt as a conventional shopping centre, replacing the workshops with international brands. Even the typological reconstruction of the Antoun Bey caravanserai was ultimately replaced by the alien structure by Zaha Hadid.

Reconstruction as Rewriting

If reconstruction means building anew by restoring a text to its presumed original form, then under conditions of tabula rasa and limited documentation – beyond restoration and monument-focused reconstruction – the relationship between reconstruction and history becomes an interpretative act of rewriting.

In the city, traces, paths and signs act as devices of memory, evoking the presence of an absence. As witnesses to interrupted continuity, they refer not only to material conditions, but to the giving form of architecture laden with symbolic, affective and cultural meanings. Traces thus resist oblivion, opposing the erasures and preserving a stratification of experiences and relationships. The recognition of such signs links the past without mimetic reproduction, guiding a coherent narrative in the rewriting of space. Traces become active elements that induce the project, enabling architecture to restore memory and identity, and integrate tangible and intangible heritage. Beirut Souks are an absent urban form in which reconstruction takes place without signs of a physical palimpsest. Rewriting thus becomes a new inscription of signs, connected by relations of meaning based on the reading and interpretation of ordering principles, themes and types of a text known only through its partial parcel plan. The interpretative reading of latent structures (Pezzetti, 2020) thus proves decisive.

The trace is no longer, or not yet, form but becomes a formative element within the project, available for other possible constructions of meaning (Pezzetti, 2020).

Tracce, tracciati e segni configurano nella città dispositivi di memoria, capaci di evocare la presenza di un'assenza. Testimoni di una continuità interrotta, essi non rimandano soltanto alla dimensione materiale quanto alla "messa in forma" dell'architettura, carica di significati simbolici, affettivi e culturali, rendendo percepibile ciò che non è più fisicamente presente. In questo senso, le tracce si pongono come resistenza all'oblio, opponendosi alla cancellazione prodotta dalla *tabula rasa* e preservando una stratificazione di esperienze, usi e relazioni.

Nel contesto della ricostruzione, il riconoscimento di tali segni assume un ruolo cruciale, consentendo di mantenere un legame con il passato senza ricadere in una riproduzione mimetica, e orientando piuttosto un racconto coerente nella riscrittura dello spazio. Le tracce diventano così elementi attivi che inducono il progetto, attraverso i quali architettura e città possono restituire memoria e identità, integrando patrimonio tangibile e intangibile in un processo insieme culturale, sociale e spaziale.

Nel caso specifico, i Souk si configurano come *forma urbana assente* in cui la ricostruzione avviene in assenza del palinsesto dei segni fisici. La riscrittura, quindi, si configura come una nuova iscrizione di segni, connessi da relazioni di senso fondate sulla lettura e interpretazione di principi ordinatori, temi e tipologie di un testo di cui si conosce solo la ricostruzione planimetrica parziale del piano parcellare. La lettura interpretativa delle *strutture latenti* (Pezzetti, 2020) nel testo cancellato risulta perciò determinante.

La *traccia* non è più o non ancora *forma*, e tuttavia, nel progetto è un elemento formante che si rende disponibile per altre possibili costruzioni di senso (Pezzetti, 2020).

Quando la storia finisce, inizia la memoria. In una forma urbana assente o

When history ends, memory begins. In an absent or mutilated urban form, traces assume the role of latent structures-lines of force supporting formalisation through references to built facts, characters and places of shared memory. Re-construction thus refers to an absent form, requiring the decoding of its syntactic and semantic structures. Based on textual, cartographic, and archival sources, the research summarised here develops original interpretative diagrams, absent from the available literature, to decode the Souks' condition and historical stratification. On this basis, several urban projects, including those by Aldo Rossi, Luciano Semerani and Gianugo Polesello, were examined and assessed in relation to rewriting strategies. The diagrams, developed on an analytical basis and presented in synthetic form, enable comparative reading and the evaluation of their degree of adherence to the locus solus, interpreting latent orders, forms, alignments, deviations and permanences.

The "Latent Structures" of the Souks

With all morphological traces erased, the *tabula rasa* allowed earlier stratifications to resurface, revealing the persistence of Roman and Hellenistic routes. The medieval city was superimposed on Roman vestiges, partially reasserting their alignments.

Until the mid-nineteenth century, Beirut remained enclosed within its medieval walls. To the north-west, the area of Sahat Tawila – later the Souks – was an intra muros mulberry grove, stretching to the sea towards the medieval harbour, crossed by a Hellenistic-Roman axis (Map, 1841). The construction of the Souk area coincided with early urban expansion following the demolition of the walls and the city's growth into the surrounding plain, accompanied by the confessional articulation of settlements.

In the interpretative diagrams, the Souk area is first defined through its urban relationships. Within it, through the superimposition of layers, the diagrams reveal the latent structure as the foundational condition and "permanence" to be reactivated. The synchronic reading reveals relationships between the main constitutive routes, monuments, fragments, the imprint of the vanished fabric, the medieval walls and the ancient port. Within the morphological void produced by demolitions, older traces resurface. Present-day Weigand Street, widened at the end of the nineteenth century, follows the Roman Decumanus and defines the southern edge; to the north, the footprints of the former port, the Khan Antoun Bey and the medieval walls mark the boundary once facing the sea. The axis of Souk Tawileh of Roman origin, and reaffirmed in the medieval period, divides the system into two morphologically distinct parts and aligns the principal monuments. To the west, Souk al-Jamil corresponds to the medieval walls, while to the east Souk Ayyass crosses a former Phoenician-Persian settlement, marked by the Intabli Fountain.

"Latent Structures" and "Urban Project" Strategies: Rossi, Semerani, Polesello

Reference to constitutive rules defines the field of interpretation within which variations may be introduced in response to contemporary demands. For each project, the interpretative diagrams investigate which latent orders, generative routes, alignments and typologies are derived from the preceding text and reaffirmed as organisational principles, and which are instead induced by the project's own logic; which parts are conceived as urban fabric and which as emergent elements;

mutilata, le tracce in forma di tracciati e segni, rivestono il ruolo di *strutture latenti*, linee di forza che sostengono la *messa in forma* nei suoi riferimenti a fatti costruiti, caratteri e luoghi della memoria condivisa. In questo contesto, ricostruire significa fare riferimento alla *forma assente*, la cui restituzione richiede un lavoro di decodifica delle sue strutture sintattiche e semantiche.

A partire dalla ricognizione delle fonti – comprendente un ampio inventario di testi, materiale cartografico, fotografico, d'archivio – la ricerca qui sintetizzata ha indagato i Souk e la parte di città strutturalmente connessa elaborando diagrammi interpretativi originali e assenti nella letteratura disponibile per decodificarne lo stato di fatto e la stratificazione storica. A partire da questi, sono stati selezionati alcuni progetti urbani, tra cui quelli di Aldo Rossi, Luciano Semerani, Gianugo Polesello, analizzandoli e misurandoli in relazione alle strategie di riscrittura. I diagrammi, elaborati su base analitica e restituiti in forma sintetica, ne consentono la lettura comparativa unitamente al grado di adesione al *locus solus*, interpretando *ordini latenti*, forme, allineamenti, deviazioni e permanenze.

Le strutture latenti dei Souk

Distrutta ogni traccia morfologica, dalla *tabula rasa* operata da Solidère emergono tracce delle stratificazioni più antiche, rivelando la persistenza dei tracciati romani (Berytus) ed ellenistici nelle successive fasi di ricostruzione dell'insediamento (Saliba, 2004; Tabet, 1995). La città medievale fortificata si insedia infatti sulle vestigia romane, riconfermandone in parte i tracciati e gli allineamenti.

Fino alla metà del XIX secolo Beirut è ancora compresa entro il perimetro quadrangolare delle mura medievali. Il sito *intra muros* di Sahat Tawila – futura area dei Souk –, a nord-ovest, è una vasta zona a gelsi estesa fino al mare e affacciata sul porto medievale, attraversata da un asse longitudinale di origine ellenistico-romana (Mappa, 1841). La costruzione dei Souk coincide con la prima fase di espansione urbana, in concomitanza con la demolizione delle mura e la crescita della città verso la pianura circostante, accompagnata dalla progressiva articolazione confessionale degli insediamenti.

Nei diagrammi interpretativi, l'area dei Souk è innanzitutto messa in rapporto alle sue relazioni urbane strutturali. Al suo interno, lavorando per sovrapposizione degli strati, i diagrammi fanno emergere la *struttura latente* intesa come condizione fondativa del progetto e "permanenza" da riattivare. La lettura sincronica restituisce i rapporti tra i principali tracciati costitutivi, i monumenti e i frammenti edilizi superstiti, l'impronta del tessuto scomparso, le mura medievali e le relazioni con l'antico porto.

Nel vuoto morfologico prodotto dalle demolizioni riaffiorano, così, tracce più antiche. L'attuale Weigand Street, ampliata alla fine dell'Ottocento, ricalca il Decumano romano e definisce il margine meridionale dell'area; a nord, i sedimi del vecchio porto, del Khan Antoun Bey e delle mura medievali segnano il confine un tempo direttamente affacciato sul mare. L'asse del Souk Tawileh, di origine romana e confermato in età medievale, divide il sistema in due parti morfologicamente distinte e allinea i principali monumenti. A ovest, Souk al-Jamil corrisponde alle mura medievali mentre a est, Souk Ayyass secca l'area corrispondente a un precedente insediamento fenicio-persiano, caratterizzandosi nello snodo della Fontana Intabli.

Strutture latenti e strategie del progetto urbano: Rossi, Semerani, Polesello

Il riferimento alle regole costitutive definisce il *campo interpretativo* entro cui il progetto introduce variazioni e aggiornamenti per rispondere alle istanze del presente. Per ciascun progetto selezionato, alla luce della *struttura latente*, i diagrammi interpretativi indagano la presenza di *ordini latenti*, tracciati generatori, allineamenti, e tipologie assunti dal testo precedente e riconfermati come principi organizzativi di nuovi fatti costruiti, e quali invece indotti



Fig. 2 - Diagramma dell'area dei Souk in relazione al porto e alle principali trasformazioni urbane nel 1994; Diagramma interpretativo dei progetti di A. Rossi (b) e G. Polesello (c) a scala urbana, estesi alla nuova marina; Diagrammi interpretativi della struttura compositiva dei progetti per i Souk: L. Semerani (a), A. Rossi (b) G. Polesello (c).

Diagram of the Souks area in relation to the port and the principal urban transformations in 1994; Interpretative diagram of the projects by A. Rossi (b) and G. Polesello (c) at the urban scale, extended to the new marina; Interpretative diagrams of the compositional structure of the projects for the Souks: L. Semerani (a), A. Rossi (b), G. Polesello (c).

dalla logica del progetto; quali parti siano considerate tessuto e quali emergenze; quali strategie compositive siano messe in campo e con quale grado di adesione al *locus solus*.

Gli architetti sono così chiamati a individuare, all'interno del testo immateriale, le *strutture latenti*, i tracciati, i tipi aventi "valore di civiltà", ossia i valori culturali ritenuti invariati da preservare, distinguendoli da quegli elementi che possono essere reinterpretati o consegnati all'oblio.

Nello specifico, i diagrammi consentono anche la lettura comparativa dei progetti, individuando temi ricorrenti, assonanze e variazioni: i tracciati ordinatori primari e gli assi secondari; le emergenze monumentali esistenti e le ricostruzioni tipologico-interpretative; le parti considerate tessuto oppure elementi primari; i bordi e gli allineamenti; le piazze e gli spazi a verde.

Tra i progetti selezionati, solo quelli di Rossi e Polesello sconfinano dall'area assegnata, esplorando le modalità con cui il progetto avrebbe orientato lo sviluppo urbano previsto dal CBD.

Per Rossi il Souk è "un'area storica monumentale nel suo insieme" (Rossi, 2000), da ricostruire non solo riproducendo lotti e percorsi, ma integralmente, secondo parametri prefissati. Assumendo il rilievo ante demolizioni come pianta tipologica, le tracce intangibili divengono testo obbligante del progetto, attraverso il quale il tessuto viene trasfigurato in area monumentale. In questo modo, Rossi evita di ridurre la ricostruzione a un unico tempo fondativo e ritorna all'alternativa della *città analoga*, costruita attraverso elementi eterogenei "collegati al contesto urbano e territoriale come cardini di una nuova città" (Rossi, 1970). Pur senza esplicitare le modalità operative della ricostruzione dei Souk, Rossi ne implica la tipologia e, con essa, le pratiche economico-sociali capaci di restituirgli "presto il carattere secolare", distinto

which compositional strategies are employed, and their degree of adherence to the *locus solus*. Architects are thus required to identify within the immaterial text the latent structures, routes and types endowed with a "civic value", distinguishing invariant to be preserved from those open to interpretation or oblivion. The diagrams enable a comparative reading, identifying recurring themes and variations: primary alignments and secondary axes; existing monumental emergences and typological-interpretative reconstructions; fabric and primary elements; edges and alignments; squares and green spaces. Among the selected projects, only those by Rossi and Polesello extend beyond the assigned area, exploring how reconstruction might have modified Solidère's CBD.

For Rossi, the Souks are "a monumental historic area as a whole" (Rossi, 2000), to be reconstructed not merely through the reproduction of plots and routes, but in its entirety according to pre-defined parameters. By adopting the pre-demolition survey as a typological plan, intangible traces become the binding text through which the urban fabric is transfigured into a monumental area. In this way, Rossi avoids reducing reconstruction to a single moment, returning instead to the Analogue City constructed through heterogeneous elements, "linked to the urban and territorial context as hinges of a new city" (Rossi, 1970). Although Rossi does not define the operational modalities for the Souks reconstruction, he

implies their typology and, with it, the economic and social practices capable of restoring their “age-old character”, distinct from the modern shopping centre. The project originates from a montage table in which topographical permanences are “fixed points around which the project grows” (Rossi, 1974). Monuments, whether existing or invented, constitute the pivotal elements of the composition. By adopting the typological plan – and thus plots, building types and routes – Rossi embraces its lines of force and material constraints, integrating the few surviving fragments as autonomous episodes or as series to be completed and replicated.

The Souks are reconstructed through “pieces”: monumental counterpoints and punctual stitches constructing precise relationships within urban complexity, selected and grafted through analogical procedures. This fragmentary approach engages with rewriting through a close, almost Giovannoni-like, confrontation with individual parts of the pre-existing text, inserting stitching monuments into the Souk fabric and accomplished figures into the Khan area.

Through the montage of quotations from the analogue city of Rossi’s imagination – the Maritime Theatre of Hadrian’s Villa and the Octagonal Temple, the Rotunda, the Square of the Diocletian Palace – he constructs a network of precise references that continue the latent writing. In the project, the octagonal tower at the threshold between the historic city and the port assumes the type and symbolic role of both minaret and lighthouse, recalling a historical presence and acting as the fulcrum of axes, linear parks and piers that reactivate the pristine relationship with the sea. Finally, in memory of the city walls, he redefines the limits as compact edges, realigned along the Decumanus towards a new urban gate echoing the medieval one.

Drawing on a similar attentiveness to the urban text, Semerani adopts a different strategy in which the latent structure is a “permanence to be made to reappear” (Semerani, 1994) through the faithful recovery of routes, plots, and cells, rewritten and rationalised into new compositional units. He investigates themes, types and languages of the Islamic and Mediterranean city, whose compositional dominants are shops, covered streets and courtyard buildings, defining the overall project layout. The result is a composite city which, by articulating Levantine Mediterranean figures and languages, evokes lost stratification and, like Rossi, avoids the effect of a city constructed in a single temporal phase.

The cellular layout of the Souks is structured by the al-Tawileh route in a dual articulation. The western part is recomposed as a single “piece”, organised by the orthogonal intersection of covered streets corresponding to the twin fragments of Souk al-Arwam. The axis terminates in a second square framing the Mosque, while in the north-west corner, as in Rossi, one of the three new courtyard buildings is positioned.

In the eastern portion, old and new monuments are arranged in sequence, expanding into a novel triangular forum along the Ayyass route – redesigned as a porticoed street – whose focal points recall the memory of the Intabli Fountain and the Ibn’Iraq module.

The head of the system is resolved through the triangulation of three new emergences: the Khan type, reconstructed *in situ*; a stepped courtyard, rotated in alignment with the Mosque and traces of the medieval wall and port; and a cinema building following the medieval diagonal, generating a neo-type inspired by Melnikov’s Rusakov

da quello del moderno centro commerciale. Il progetto nasce da una tavola di montaggio in cui le permanenze topografiche sono “punti fissi attorno a cui cresce il progetto” (Rossi, 1974). I monumenti, esistenti o di invenzione, costituiscono gli elementi cardine della composizione. Assumendo la pianta tipologica – e dunque lotti, tipi edilizi e percorsi – Rossi ne accoglie le *linee di forza* e i condizionamenti materiali, integrando i pochi frammenti esistenti come episodi autonomi o come serie da completare e replicare.

I Souk vengono ricostruiti per “pezzi”: contrappunti monumentali e cuciture puntuali a cui è affidata la costruzione di un sistema di relazioni precise all’interno della complessità urbana, scelti secondo un procedimento analogico e innestati nella composizione dove acquisiscono un nuovo significato. Il procedere per frammenti si confronta con la riscrittura nel corpo a corpo con le singole parti del testo già dato – quasi *giovannonianamente* –, innestando monumenti di ricucitura nel tessuto dei Souk e figure più compiute nell’area del Khan.

Attraverso il montaggio di citazioni, tratte dalla *città analoga* dell’immaginario rossiano – il Teatro Marittimo di Villa Adriana e il Tempio Ottagono, la Rotonda, la Piazza del Palazzo di Diocleziano –, costruisce una rete di riferimenti precisi che continuano la *scrittura latente*. Nel progetto, la torre ottagonale sul limite tra città storica ed espansione portuale assume tipologia e ruolo simbolico di minareto e faro insieme, memore di una effettiva presenza storica e fulcro di un sistema di assi, parchi lineari e moli che riattivano il rapporto originario con il mare. A memoria delle mura, infine, ridefinisce i limiti come bordi compatti, a sud riallineati sul Decumano verso la nuova porta urbana, eco di quella medievale.

Muovendo da un’analoga attenzione al testo urbano, Semerani adotta una strategia differente in cui la *struttura latente* è implicata come “permanenza da fare riapparire” (Semerani, 1994) nella ripresa fedele di tracciati, isolati e cellule, riscritti e razionalizzati all’interno di nuove unità compositive.

Semerani indaga temi, tipologie e stilemi allusivi alla città islamica e mediterranea, le cui dominanti compositive sono il sistema di botteghe e le strade coperte unitamente al tema degli edifici a corte, chiamati a definire l’intero impianto progettuale. Ne risulta una città composita che, articolando figure e linguaggi del Mediterraneo levantino, ambisce a evocare la condizione di stratificazione perduta e, come Rossi, a evitare l’effetto di una città costruita in un unico tempo.

L’impianto a cellule dei Souk è strutturato dal tracciato al-Tawileh in una duplice articolazione. La parte occidentale è ricomposta in un unico “pezzo”, ordinato dall’intersezione ortogonale di strade coperte in corrispondenza dei frammenti gemelli del Souk al-Arwam. L’asse termina in una seconda piazza che inquadra la Moschea mentre sull’angolo nord-ovest dispone, come Rossi, uno dei tre nuovi edifici a corte. Nella porzione orientale, pone in sequenza vecchi e nuovi monumenti, dilatandosi in un inedito foro triangolare formato con il tracciato Ayyass – riprogettato come strada porticata –, i cui punti focali riprendono la memoria della Fonte Intabli e il modulo di Ibn’Iraq.

La testata del sistema è risolta mediante la triangolazione di tre nuove emergenze: il tipo del Khan, riproposto *in situ*; una corte gradonata, ruotata in aderenza alla Moschea e alle tracce delle mura e del porto medievali; e l’edificio per il cinema la cui forma assume la diagonale del tracciato medievale, generando un neo-tipo ispirato al Club Rusakov di Melnikov.

I progetti di Rossi e Semerani risultano quelli più affini alla ricostruzione come riscrittura e, pertanto, anticipano un tema e una postura che troveranno una più compiuta esplicitazione nel secolo successivo.

Discostandosi dalle ipotesi di riscrittura avanzate da Rossi e Semerani, Polesello non lavora sulle tracce topografiche e tipologiche dei Souk, ma seleziona i tracciati principali, gli elementi di bordo e i frammenti superstiti che, riproposti come “accidenti” o “trovanti”, galleggiano all’interno di nuove figure e partiture, secondo un principio di recintazione e di logica combinatoria. Le *linee di forza* sono rielaborate all’interno di una nuova sintassi e rielaborate attraverso un processo di geometrizzazione, fondato su un repertorio di “figure architettoniche utili”, dichiaratamente autobiografiche. Nella città privata

della propria stratigrafia, il progetto assume il carattere di evocazione, citazione e invenzione (Polesello, 1999).

Diversamente da Rossi, la strategia progettuale muove dalla scala urbana verso l'area dei Souk, aprendo la composizione alla relazione con le altre parti della città. Sovrappone sull'area gli allineamenti a due assi urbani ortogonali proposti come nuovi Cardo e Decumano che strutturano un ampio disegno urbano. Arslan Street è prolungata verso il porto mentre Allenby collega la città consolidata al mare e al porto, dove quattro torri e un *circus* segnano il nuovo limite urbano. Ordinata da questi allineamenti, un'ampia figura quadrata si sovrappone all'area dei Souk, racchiudendola in un recinto i cui margini murari si attestano su Trablous Street a nord e ritagliano i Souk all'altezza di Naar Street a sud. Una griglia isotropa scandisce tale "macchina" architettonica al cui interno al-Tawileh, configurato come galleria, è l'asse strutturante lungo il quale sono disposti una piazza ipostila e gli elementi monumentali preesistenti. Attraversando il recinto, si prolunga idealmente nella città come parco lineare. Il tracciato del Souk Ayyass, angolato rispetto alla giacitura originaria, svolge un ruolo secondario di collegamento tra la piazza ipogea, gli edifici di bordo e i blocchi direzionali. Gli assi trasversali di Arwam, Bustos e Sayour sono riconoscibili nei percorsi interni alla partitura ritmica dei pilastri che definiscono il grande *open space*.

Gli altri elementi – pieni svuotati e vuoti costituiti; bordi e recinti – rispondono anch'essi a una "questione combinatoria" di figure geometriche autonome, fissate da relazioni posizionali tra edifici e spazi aperti. I frammenti preesistenti, lungo i margini e all'interno dei Souk, sono invece riproposti come "accidenti" dell'ordinamento geometrico.

Tra gli elementi di testa della composizione verso il mare, il Khan è l'unico edificio riscritto tipologicamente. Qui, la composizione delle figure restituisce una lettura più aderente alle *strutture latenti* del sito, registrando la giacitura dei muri, dell'antica strada del porto e delle mura, nella compresenza di luogo e figura.

In forme diverse (innesti, unità morfologiche, ossatura urbana), dal testo cancellato, nei progetti selezionati riaffiorano le *strutture latenti*, definendo persistenze, dispositivi di memoria e il campo di interpretazione entro cui, superata la nozione di ricostruzione, il progetto urbano diviene *riscrittura*.

Note

1 Tra il 1992-98 lo Stato libanese si riduce alla personalità del Primo Ministro e uomo di affari Rafic Hariri che ispira la Legge n. 117 (1991) per la creazione della società fondiaria Solidère. Era inoltre proprietario di OGER, società che redige il Piano del 1982 e realizza le prime demolizioni previste dal CBD del 1991, da lui ordinato e finanziato (Lagrange, 1995).

Riferimenti bibliografici_References

- Archivio Progetti, IUAV, Venezia.
Haddad E.G. (2004) "Projects for a competition: Reconstructing the souks of Beirut (1994)", in *Urban Design International*, n. 9(3), pp. 151-170.
Khalaf S., Khoury P.S. (1993) *Recovering Beirut: Urban Design and Post-war Reconstruction*, E.J. Brill, Leiden.
Lagrange C. (1995) "I limiti della ricostruzione", in *Casabella*, n. 627, pp. 21-23.
Pezzetti L. (2020) *Continuare a scrivere nel paesaggio storico: Lettura, interpretazione, figurazione*, Siracusa, LetteraVentidue.
Polesello G. (1999) "Trasferibilità, trasformazioni: due casi di simbiosi tra antico e nuovo", in *Zodiac*, n. 21, pp. 194-201.
Rossi A. (1970) "Caratteri urbani delle città venete", in Aymonino C. (1970) *La città di Padova. Saggio di analisi urbana*, Officina, Roma.
Rossi A. et al. (1974) *L'analisi urbana e la progettazione architettonica: contributi al dibattito e al lavoro di gruppo nell'anno accademico 1968-69*, Clup, Milano.
Rossi A. (2000) *Aldo Rossi: tutte le opere. 2*, a cura di A. Ferlenga, Electa, Milano.
Saliba R. (2004) *Beirut City Center Recovery: the Foch-Allenby and Etoile Conservation Area*, Steidl, Göttingen.
Semerani L. (1994) "La ricostruzione della città mediterranea come problema teorico-pratico", in Marras G., Semerani L. (1994) *L'architettura della città mediterranea. Vol. 1*, Cartotecnica Veneziana, Venezia.
Tabet J. (1995) "Il problema del patrimonio storico", in *Casabella*, n. 627, pp. 33-35.

Club. The projects by Rossi and Semerani are most closely aligned with reconstruction as re-writing thus anticipating a theme and a posture further developed in the following century.

Departing from Rossi and Semerani, Polesello does not work on the topographical and typological traces of the Souks, but selects the main routes, edge elements, and surviving fragments, which – reused as "accidents" or "finds" – float within new figures and arrangements according to principles of enclosure and combinatorial logic. The lines of force are reworked within a new syntax and abstracted through geometrisation, based on a repertoire of "useful architectural figures", explicitly autobiographical. In a city stripped of its own stratigraphy, the project assumes the character of evocation, citation and invention (Polesello, 1999).

The design strategy begins at the urban scale, opening the composition to relations with other parts of the city. Within the Souk area Polesello superimposes the alignment to two orthogonal urban axes proposed as a new Cardo and Decumanus, structuring a broader urban scheme. Arslan Street is extended towards the port where Allenby links the consolidated city and four towers and a circus mark the new urban boundary.

Ordered by these alignments, a large square figure is superimposed onto the Souk area, enclosed by walls aligning with Trablous Street to the north and intersecting Naar Street to the south. This architectural "machine" is structured by an isotropic grid along which al-Tawileh, as a gallery, forms the main axis hosting a hypostyle square and the pre-existing monuments. Crossing the enclosure, the axis projects into the city as a linear park. The Souk Ayyass route, angled from its original orientation, plays a secondary role, connecting the hypogeal square, edge buildings and office blocks. The transverse axes of Arwam, Bustos and Sayour remain legible in internal pathways within the rhythmic grid of pillars.

Other elements – hollowed solids, voids, edges and enclosures – also respond to a "combinatorial issue" of geometric figures defined by positional relationships. The pre-existing fragments along the edges and within the Souks are re-proposed as "accidents" within the geometric ordering. At the head of the composition towards the sea, the Khan is the only building reconstructed typologically. Here, the composition of figures aligns more closely with latent structures, registering the alignment of walls, the ancient port road and the medieval wall, capturing the coexistence of place and figure.

In diverse forms (grafts, morphological units, urban frameworks), from the erased text the selected projects bring latent structures back to the surface, delineating persistences, memory devices, and the interpretative field within which – beyond the notion of reconstruction – urban project is reconfigured as re-writing.

Notes

1 Between 1992 and 1998, the Lebanese state became effectively embodied in the figure of Prime Minister and businessman Rafic Hariri, who promoted Law No. 117 (1991) for the establishment of the land development corporation Solidère. He was also the owner of OGER, the company responsible for drafting the 1982 Plan and carrying out the first demolitions envisaged by the 1991 CBD project, which he himself commissioned and financed (Lagrange, 1995).